

Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2023 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2023)

Nombre de la	Colaborativa La Milpa	
Nombre del Proyecto:	PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües	
Trimestre del informe: (Marque uno)		Trimestre 1 (1 de julio, 2022 - 30 de septiembre, 2022)
		Trimestre 2 (1 de octubre, 2022 - 31 de Diciembre, 2022)
		Trimestre 3 (1 de enero, 2023 - 31 de marzo, 2023)
	X	Trimestre 4 (1 de abril, 2023 - 30 de junio, 2023)

Resumen narrativo de las actividades relacionadas con la subvención: Narrative summary of grant-related activities:

**Proporcione un breve resumen (no más de 1500 caracteres). Puede adjuntar documentos complementarios si es necesario.
Please provide a brief summary (no more than 1500 characters). You may attach supplemental documents if needed.**

Trimestre 1 (Quarter 1)	<p>Este ha sido un trimestre muy productivo para ECE, llevamos a cabo las siguientes actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cierre de sesión en el mes de julio del ciclo 2021 - 2022 y entrega de estipendios a las socias que asistieron a los talleres, capacitaciones y eventos realizados por ECE - Distribución de materiales y suministros de limpieza para las socias de las redes - Alcance comunitario. Se logró alcanzar e invitar a ser parte de ECE a nuevas personas que realizan cuidado de niños en casa - Se continuaron dando las clases de enriquecimiento de música, hñahñu y artes. - Se realizó el Diplomado de jóvenes. <p>This has been a very productive quarter for ECE, we carried out the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Closing of the session in the month of July of the 2021 - 2022 cycle and delivery of stipends to the members who attended the workshops, trainings and events carried out by ECE - Distribution of cleaning materials and supplies for network members - Community outreach. It was possible to reach and invite new people who care for children at home to be part of ECE - Music, hñahñu and arts enrichment classes continued to be given. - The Youth Diploma was held.
------------------------------------	--

**Trimestre 2
(Quarter 2)**

E.C.E. continuó trabajando en cuestiones administrativas y de capacitación.

-Capacitación a nuevas socias para integración al programa.

-En el mes de octubre ECE, contró a una nueva coordinadora para capacitarla y sustituir en Enero 2023 a la actual directora.

-La red de proveedoras de cuidado infantil en casa recibió talleres de desarrollo infantil en la primera infancia a razón de dos por mes.

-La red de jóvenes recibió un taller sobre manejo de emociones.

-Se continúan dando las clases de enriquecimiento de música, hñahñu y artes.

-En el mes de diciembre se hizo un reparto de material escolar para trabajar a cada una de las redes.

-Actualmente se está trabajando en el cambio administrativo y funcional de E.C.E. a el Telar Shared Resources for Home Childcare, que se independiza de Poder EMMA y se convierte en una organización independiente por sí misma, bajo el patrocinio fiscal y administrativo de La Milpa.

E.C.E. continued to work on administrative and training issues.

-Training new members for integration into the program.

-In October, ECE hired a new coordinator to train her and replace the current director in January 2023.

-The network of home child care providers received early childhood development workshops at the rate of two per month.

-The youth network received a workshop on managing emotions.

-The enrichment classes of music, hñahñu and arts continue to be given.

-In the month of December, a distribution of school supplies was made for each of the networks to work with.

-Currently we are working on the administrative and functional change of E.C.E. to el Telar Shared Resources for Home Childcare, which becomes independent from Poder EMMA and becomes an independent organization on its own, under the fiscal and administrative sponsorship of La Milpa.

**Trimestre 3
(Quarter 3)**

Además de las capacitaciones que se siguen programando hemos agregado a más participantes, estas nuevas personas se agregan a la red de mujeres de apoyo para las proveedoras de cuidado infantil. Contamos con 3 nuevas integrantes en la red de proveedores de cuidado infantil en casa, una de ellas es del barrio de Emma y otra dos son del condado de Buncombe. Coordinación de cuidados infantiles para organizaciones dependientes de la Milpa y otras organizaciones externas, estos cuidados infantiles lo ha realizado la red de jóvenes y la red de apoyo. Se agregó un maestro de enriquecimiento para los niños de La Bugambilia este maestro es de ajedrez y dominó infantil para desarrollar habilidades lógico matemáticas y de estrategia. En el mes de marzo recibimos material de oficina y para manualidades y ropa y zapatos de la organización Seed of Love in Action. Continuamos con las clases de enriquecimiento en artes y oficios para los niños. Tuvimos en el trimestre entrenamientos con temas de desarrollo infantil y se proyecta seguir los entrenamientos de desarrollo de negocios para las proveedoras de cuidado infantil en el hogar. Se inició la carpeta de bienvenida para las nuevas integrantes. Recibimos equipo de segunda mano de la organización Verner, como sillas infantiles, mesas infantiles, cunas que distribuimos con las proveedoras de cuidado infantil. Ahora con nuestro nuevo nombre El Telar estamos trabajando administrativamente en cosas como desarrollar un logo.

In addition to the trainings that continue to be scheduled, we have added more participants, these new people are added to the network of support women for child care providers. We have 3 new members in the family child care home network, one from Emma's neighborhood and two from Buncombe County. Coordination of child care for organizations dependent on the Milpa and other external organizations. This child care has been carried out by the youth network and the support network. An enrichment teacher for the children of La Bugambilia was added. This teacher is for children's chess and dominoes to develop logical, mathematical and strategy skills. In the month of March we received office and craft supplies and clothing and shoes from the organization Seed of Love in Action. We continue with enrichment classes in arts and crafts for children. We had trainings on child development topics during the quarter and it is planned to continue the business development trainings for family child care providers. The welcome folder for the new members was started. We receive second-hand equipment from the Verner organization, such as children's chairs, children's tables, cribs that we distribute with child care providers. Now with our new name El Telar we are working administratively on things like developing a logo.

**Trimestre 4
(Quarter 4)**

En El Telar se ha logrado fortalecer los programas que van dirigidos a las personas que hacen cuidado de niños en casa. Hemos mantenido el número de proveedoras y se han incrementado el número de personas que brindan apoyo a las escuelitas. Durante los meses de abril, mayo y junio se realizaron 4 talleres enfocados en el Desarrollo Infantil, dirigidos principalmente a las nuevas proveedoras y asistentes. Así mismo, hemos repartido materiales educativos con apoyo de Seeds of Love in Action tanto a las proveedoras como a todas las redes. También realizamos por tercer año consecutivo el Diplomado de Jóvenes, uniendo a la Red a 8 nuevos jóvenes de la comunidad. Finalmente, El Telar ya tiene su propio logo, yay!!!

In El Telar it has been possible to strengthen the programs that are aimed at people who care for children at home. We have maintained the number of providers and the number of people who provide support to the little schools has increased. During the months of April, May and June, 4 workshops focused on Child Development were held, aimed mainly at new providers and assistants. Likewise, we have distributed educational materials with the support of Seeds of Love in Action to both the providers and all the networks. We also carried out the Youth Diploma for the third consecutive year, joining the Network with 8 new young people from the community. Finally, El Telar now has its own logo, yay!!!

Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2023 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2023)

Nombre de la Organizac	Colaborativa La Milpa		
Nombre del Proyecto:	PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües		
Trimestre del informe: (Marque uno)			Trimestre 1 (1 de julio, 2022 - 30 de septiembre, 2022)
			Trimestre 2 (1 de octubre, 2022 - 31 de Diciembre, 2022)
			Trimestre 3 (1 de enero, 2023 - 31 de marzo, 2023)
	X		Trimestre 4 (1 de abril, 2023 - 30 de junio, 2023)

Progreso hacia las metas anuales (Progress towards annual goals)

Medidas (Measurements)	Meta Anual	Resultados Reales (Ingresar Datos) Actual Results (Enter Data) Incluya solo datos nuevos para el trimestre específico (Include only new data for the specific quarter)				Progress towards the Annual Goal
		Trimestre 1	Trimestre 2	Trimestre 3	Trimestre 4	Progreso
# de participantes en la Red y Cooperativa de ECE bilingüe (# of participants in the bilingual ECE Cooperative Network)	15	11	3	3	0	17
# de reuniones de la Red Cooperativa de ECE bilingüe (# of meetings of the bilingual ECE Cooperative Network)	12	5	7	3	4	19
# de Maestros Visitantes de Enriquecimiento (# of Visiting Enrichment Teachers)	5	4	0	1	0	5
% de participantes de desarrollo profesional que demuestren habilidades mejoradas (% of participants in professional development trainings who demonstrate enhanced skills)	80%	0.2	0.4	0.6	0.8	80%
# de niños bajo el cuidado de proveedores de la Cooperativa y de la Red (# of children under the care of providers in the Cooperative Network)	30	25	7	10	0	42
% de proveedores de la Cooperativa que reciben entrenamientos uno a uno basados en el desarrollo de habilidades de los niños de 0 a 5 años (% of Cooperative providers who receive one-on-one training based on the development of skills for children from 0 to 5 years of age)	80%	0	0	0.2		20%

Comentarios:

El total de menores bajo el cuidado de las proveedoras de la red aumento ya que se recibieron niñas en los campamentos de verano que realizaron las compañeras. Se ha logrado mantener una red de asistentes muy solida y que ha aumentado gracias a la comunicacion de persona a persona que compartieron el trabajo que estamos realizando. Para hacer los entrenamientos uno a uno lo que hemos logrado hasta el momento es conocer y hacer gestiones con la maestra de preescolar especialista en visitas domiciliarias, que habla español que nos va a revisar el programa, este programa lo queremos iniciar la implementacion a partir del mes de octubre 2023.

Informe de subvenciones para el Aprendizaje Temprano de Niños en el Condado de Buncombe para el año fiscal 2023 (Buncombe County Childhood Early Learning Grant Report for Fiscal Year 2023)

Nombre de la Organización:	Colaborativa La Milpa		
Nombre del Proyecto:	PODER Emma Cooperativa de servicios compartidos y red ECE bilingües		
Trimestre del informe: (Marque uno)		Trimestre 1 (1 de julio, 2022 - 30 de septiembre, 2022)	
		Trimestre 2 (1 de octubre, 2022 - 31 de Diciembre, 2022)	
		Trimestre 3 (1 de enero, 2023 - 31 de marzo, 2023)	
	X	Trimestre 4 (1 de abril, 2023 - 30 de junio, 2023)	

Uso de fondos hasta la fecha y consideraciones presupuestarias Use of funds to date and budget considerations

Categoría de gasto (Expense category)	Presupuesto inicial (Initial budget)	Gasto total (Ingrese datos)				Cantidad Restante (Remaining amount)
		Trimestre 1 Quarter 1	Trimestre 2 Quarter 2	Trimestre 3 Quarter 3	Trimestre 4 Quarter 4	
Personal (Personnel)	\$ 14,800	\$ 4,757	\$ 7,647	\$ 2,450	\$ 899	\$ (953)
Viajes/Entrenamiento (Travel/Training)	\$ 1,000	\$ 1,000				\$ -
Tecnología (Technology)						\$ -
Plan de estudios/Evaluaciones (Curriculum / Assessments)	\$ 2,000					\$ 2,000
Licencias/Cuotas de membresía (Licenses / Membership Fees)						\$ -
Nutrición (Nutrition)	\$ 1,000	\$ 716	\$ 296			\$ (12)
Transportación (Transportation)						\$ -
Suministros/Materiales (Supplies/Materials)	\$ 1,500	\$ 500		\$ 33	\$ 217	\$ 750
Mantenimiento/Reparación del edificio (Building Maintenance / Repair)						\$ -
Alquiler/Ocupación del lugar/Servicios públicos (Rent / Occupation of the site / Utilities)						\$ -
Muebles (Furniture)						\$ -
Zonas de juegos/Espacios al aire libre (Play areas / Outdoor spaces)						\$ -
Impresión/Comercialización/Sitio Web/Gastos de envío (Printing / Marketing / Website / Shipping costs)						\$ -

Gastos de administración (Legales, Contables, Seguros, etc.) (Administrative expenses (Legal, Accounting, Insurance, etc.))	\$ 3,600	\$ 1,125	\$ 1,125	\$ 1,500	\$ 1,500	\$ (1,650)
Otro (interpretación, cuidado de niños para reuniones, maestros suplentes/de enriquecimiento) (Interpretation, Childcare for meetings, substitute/enhancement teachers)	\$ 6,100	\$ 1,080	\$ 3,043	\$ 582	\$ 1,530	\$ (135)
Total	\$ 30,000	\$ 9,178	\$ 12,111	\$ 4,565	\$ 4,146	\$ -

Comentarios:

Durante el año fiscal que termina tuvimos apoyo de una organización que nos regaló material de trabajo para El Telar y las mujeres probedoras de cuidado infantil, esto nos permitió compensar los recursos económicos en los rublos donde nuestros gastos aumentaron.

During the fiscal year that is ending, we had support from an organization that gave us work materials for El Telar and the childcare women, this allowed us to compensate the economic resources in the rubles where our expenses increased.